

CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN

Por Una Parte, WESTERN NEW MEXICO UNIVERSITY, representada en este acto por su Presidente, el Dr. Joseph Shepard,

que a su vez comparece por la autoridad conferida por el documento titulado "Western New Mexico University Board of Regent's Policy Manual, approved and adopted, by the Board of Regents of Western New Mexico University this revised edition effective September, 24 2012 (last update: May 10, 2018)"; y que en adelante se denominará WNMU.

Por La Otra, LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO, RECINTO UNIVERSITARIO DE MAYAGÜEZ, una unidad institucional de La Universidad De Puerto Rico, una corporación pública creada por la Ley Núm. 1 de 20 de enero de 1966, según enmendada, representada en este acto por su Rectora Interina, Wilma Santiago Gabrielini Arch.,

que a su vez comparece con la correspondiente autorización del Presidente de la Universidad de Puerto Rico, Dr. Jorge Haddock Acevedo; y que en adelante se denominará UPRM.

DECLARAN

Que son Instituciones Autónomas de Educación Superior constituidas por una comunidad de profesores, estudiantes y funcionarios administrativos, dedicados a la enseñanza, la investigación, la acción social, el estudio, el análisis, la creación artística y la difusión del conocimiento.

Que dentro del marco de este Convenio General de Colaboración Académica e Intercambio que celebran la UPRM y WNMU instituciones de educación superior, desean establecer las bases específicas para llevar a cabo experiencias académicas, científicas y culturales entre sus profesores, estudiantes y personal administrativo.

Al efecto, han decidido concertar un Convenio General de Colaboración Académica, Científica y Cultural según las cláusulas siguientes:

I. DISPOSICIONES GENERALES

PRIMERA: UPRM y WNMU aunarán esfuerzos para acrecentar su colaboración académica para favorecer el desarrollo de la docencia, la investigación y la extensión en aquellas áreas en las cuales ambas tengan interés manifiesto.

SEGUNDA: UPRM y WNMU establecen como mecanismo regular de colaboración, la formulación de proyectos específicos. Dichos proyectos de colaboración deberán precisar las metas, los objetivos, los recursos humanos y financieros, las fuentes de los mismos y los mecanismos de seguimiento y evaluación, a fin de garantizar la ejecución de los mismos. Todo acuerdo específico, deberá ser firmado por la Autoridad Nominadora de cada institución.

TERCERA: La colaboración entre ambas universidades se establecerá especialmente en los campos siguientes:

1. Intercambio de Profesores y Estudiantes (subgraduados y graduados).
2. Organización de Seminarios y Ciclos de Conferencias e Intercambio de Conocimientos.

3. La posibilidad de crear y ofrecer cursos entre ambas instituciones educativas luego de haber cumplido con los correspondientes procesos académicos, institucionales y regulatorios.
4. Intercambio de libros, publicaciones e información mutua.
5. Intercambio de Informaciones y Experiencias en campos de Investigaciones Específicas y en la Formación de Investigadores.
6. Actividades de intercambio cultural.

CUARTA: Con el objeto de administrar este Convenio y establecer los arreglos específicos para cada programa sujeto al mismo se seguirán los siguientes pasos:

1. Cada universidad tendrá un Coordinador(a) o Junta Coordinadora responsable de definir y organizar los Convenios específicos entre ambas universidades. En la eventualidad de que se constituya una Junta Coordinadora la misma estará compuesta, al menos, por dos (2) representantes de cada una de las entidades firmantes.
2. Ambas partes, de común acuerdo, se reunirán periódicamente para la realización de propuestas de actividades concretas de colaboración.
3. Cualquier comunicación relacionada con este Convenio Marco será referida, por escrito o por correo electrónico, con acuse de recibo a la parte interesada conforme aquí se expresa siendo efectiva la misma a su recibo por cualquiera de los dos métodos:

- Cuando el Destinatario sea la UPRM será dirigida a:

Nombre Funcionario: David González, Ph.D | Decano Interino de
Administración de Empresas del RUM

Dirección Postal: UPR/RUM/RUM MAYAGÜEZ, PROGRAMAS DE
INTERCAMBIO CALL BOX 9000 MAYAGÜEZ, PR 00681-9000

Correo electrónico: decano.adem@uprm.edu

- Cuando el Destinatario sea WNMU será dirigida a:

Nombre Funcionario: Dr. Miguel A. Vicéns, Decano Asociado de la
Escuela de Negocios de WNMU

Dirección: 1000 W. College Ave. Silver City, NM 88062, School of Business,
Western New México University, Silver City, NM 88062.

Correo electrónico: Miguel.Vicens@wnmu.edu

Cuando la Comunicación esté relacionada con un Convenio Especifico creado al amparo de este Convenio Marco la misma será referida, por los métodos antes expresados, tanto a las autoridades superiores de la UPRM como de WNMU como a los correspondientes Decano o Decana, Director o Directora del Departamento o Facultad sujetos al Convenio Especifico en particular para que estos los evalúen y lo recomienden a las correspondientes autoridades nominadoras.

II. ASPECTOS RELACIONADOS AL PERSONAL DOCENTE

QUINTA: El presente convenio establece las bases para llevar a cabo el intercambio de personal docente miembros de las Facultades de ambas universidades con el propósito de fortalecer el conocimiento tanto teórico como práctico en las áreas de estudio o alguna otra que las partes compartan.

SEXTA: Ambas partes manifiestan que se registrá de acuerdo a las estipulaciones siguientes:

1. Cada una de las partes nominará el personal docente que desee participar en este Programa de Intercambio y será seleccionado de acuerdo a los procedimientos y requisitos establecidos por cada una de las Universidades firmantes.
2. El período de intercambio se establecerá de acuerdo al proyecto académico establecido de común acuerdo entre las universidades y por un periodo de cinco (5) años.
3. El personal docente participante pagará sus gastos de viajes, alojamiento y comidas, y de transportación durante su estadía para el desarrollo del trabajo a realizarse a menos que estos gastos estén incluidos en alguna beca. La Universidad receptora dará apoyo y orientación sobre alojamiento, comidas y viajes.
4. En caso que la Universidad receptora utilice los servicios de un profesor visitante para tareas docentes o administrativas deberá remunerarle de manera idéntica que a sus empleados regulares y deberá dar aviso sobre esas tareas a la Universidad de origen para que cumpla con el trámite reglamentario aplicable.
5. El número de dos (2) profesores participantes será determinado por los Colegios de Administración de Empresas participantes, según la necesidad, la identificación y asignación de fondos disponibles para llevar a cabo cada participación.
6. El intercambio de investigadores se llevará a cabo preferentemente con aquellos que puedan trabajar con personas o grupos de la universidad receptora en proyectos específicos, para los cuales se elaborará el programa adecuado. Estas proveerán a los investigadores las facilidades necesarias para el buen desarrollo de su cometido.
7. Las publicaciones relativas a trabajos de investigación realizadas dentro del marco de este Convenio deberán ser aprobadas por los organismos correspondientes de cada Universidad y deberán mencionar que el trabajo se realizó como resultado del Convenio. La titularidad de las obras intelectuales o de investigación se establecerá a base de la reglamentación que regule estos aspectos en cada universidad. Si éstas son producto de un trabajo conjunto, ambas partes compartirán la titularidad de los derechos. En todo momento las partes reconocerán a los investigadores su derecho de firmar como autores en todos aquellos documentos que legalmente les correspondan.
8. La titularidad de los datos generados por las universidades por concepto de las investigaciones se deben incluir a los profesores y estudiantes con participación activa (la misma será establecida y acreditada por el profesor previo a comenzar el trabajo o investigación asignada) en la investigación.
9. En los convenios específicos de colaboración se incluirán las estipulaciones que sean necesarias para regular lo relativo a propiedad intelectual que surja como resultado de la actividad conjunta de las partes, particularmente lo concerniente a patentes, certificados de invención, registros de modelo, marcas, entre otros similares y/o análogos, que pudieran llegar a derivarse de los trabajos de investigación.

10. Toda actividad académica, o evento científico, en la cual se interese que participe personal docente proveniente de cada una de las instituciones firmantes, se programarán de forma tal que permita a la institución receptora tramitar, de ser requerido a ello por legislación aplicable, las autorizaciones correspondientes, ante la autoridad competente, para poder participar en dichas actividades.

INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES

III. ASPECTOS RELACIONADOS AL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES:

SÉPTIMA: El presente convenio establece las bases para llevar a cabo un intercambio de estudiantes al nivel de pregrado y postgrado, incluyendo las pasantías y prácticas profesionales, a fin de fortalecer y ampliar su formación académica, para lo cual se determina lo siguiente:

A. DEL CALENDARIO INTERCAMBIO

El programa se desarrollará durante los periodos lectivos y el año académico desde el 1 de julio del 2019 hasta 30 de junio del 2023. Estos periodos podrán ser modificados de tiempo en tiempo mediante enmienda escrita al Convenio Específico.

B. DE LOS REQUISITOS GENERALES

Para participar en el Programa de Intercambio de Estudiantes, los candidatos deberán cumplir con los siguientes requisitos:

1. Los estudiantes participantes del Programa podrán ser estudiantes de cualquier disciplina.
2. Los estudiantes participantes deben cumplir con los requisitos de la institución de acogida, según lo acordado en el programa de trabajo.
3. Para matricular los cursos, los estudiantes de intercambio deberán haber aprobado los requisitos establecidos y contar con la aprobación escrita de su universidad de origen y la confirmación de la contraparte en la universidad receptora.
4. Ser estudiante de tiempo completo en la universidad de origen y estar cursando el segundo, tercero o cuarto año de la carrera de pregrado o el segundo o tercer semestre de un programa de estudios de posgrado.
5. Para poder participar del Programa de Intercambio, el candidato debe de proveer evidencia de tener un aprovechamiento o expediente académico satisfactorio en su Institución de Origen; esto significa poseer un índice general académico no menor de B, o un índice general académico no menor de 3.00 o un nivel equivalente de aprovechamiento académico según la escala utilizada por su Institución de Origen para clasificar el aprovechamiento académico de sus estudiantes.
6. Presentar una solicitud formal, que debe incluir una (1) certificación oficial de los cursos aprobados, dos (2) cartas de recomendación y una justificación preparada por el interesado, en la que indique por qué le interesa participar en el programa. La universidad de origen determinará si el estudiante debe completar otros documentos antes de ser aceptado en el programa.
7. Los estudiantes abonarán el costo de matrícula, cuota estudiantil y seguro de salud en la universidad receptora y pagarán la cuantía establecida para los estudiantes nacionales o estudiantes residentes (UPRM). También deberán obtener, antes de

partir al intercambio, un seguro de accidentes y de repatriación que le cubra en el país donde realizará el intercambio.

8. Como norma, la UPRM y WNMU admitirán a los estudiantes de intercambio en calidad de estudiantes de intercambio, no aspirantes a un grado académico al finalizar el intercambio. Estos estudiantes de intercambio deberán matricular como mínimo doce (12) créditos a nivel de pregrado y nueve (9) créditos (estos nueve (9) no incluyen los créditos de tesis y/o proyecto a menos que haya un acuerdo escrito o comunicación formal por escrito entre ambas universidades) a nivel de posgrado. Excepcionalmente, se podrá considerar otra carga académica, para lo cual deberá mediar el consentimiento de las dos universidades.
9. Tanto los estudiantes como los profesores que participen en el programa deben cumplir con las regulaciones migratorias del país de acogida y con las normas y reglamentos de la Institución Receptora, ya que cualquier contravención puede resultar en la terminación de su condición de visitante en la institución de acogida.
10. Todos los gastos por concepto de matrícula, transporte, alojamiento, alimentación o actividades, tanto propias como ajenas al programa oficial de intercambio, serán siempre cubiertas por el estudiante participante y ninguna de las instituciones participantes será responsable de su cobertura.

C. DE PROGRAMA DE ESTUDIOS Y CONVALIDACIÓN DE CURSOS

1. Las universidades desarrollarán un sistema de equivalencia de créditos para atender los estudiantes participantes.
2. Los intercambios de estudiantes se ajustarán al calendario académico de cada Institución y pueden tener una duración de un semestre o un año académico completo o, de menor duración cuando el programa académico así lo establezca, previo acuerdo entre ambas instituciones.
3. Los convenios para intercambio de estudiantes de la UPRM deberán establecer la relación entre los cursos que tomen los estudiantes, los requisitos del grado que cursan y los criterios de selección, convalidación y autorización, así como identificar al funcionario específicamente responsable de autorizar la toma de cursos.

D. DE LOS ASPECTOS FINANCIEROS

1. Los gastos de viaje estarán a cargo de los estudiantes.
2. Los gastos de alojamiento estarán a cargo de los estudiantes, sea mediante recursos particulares personales, becas o ayudas concedidas por fundaciones nacionales o internacionales.
3. Los costos de matrícula estarán a cargo del Participante, y se cotizarán en base a las tarifas establecidas por la institución de la cual procede el mismo. (Según se determine conforme lo dispuesto en la Cert. 23 (2011-2012) de la JS).
4. El costo de seguro de servicios médicos será pagado por el participante una vez aceptado al Programa. Se tendrá que adquirir el seguro que al momento del intercambio se esté ofreciendo por la Institución Receptora de acuerdo a su reglamentación vigente. Así mismo, y antes de partir al intercambio, el participante

deberá tener, un seguro para evacuación médica y para el regreso de emergencia a la jurisdicción de procedencia inicial. Entiéndase de Puerto Rico a New México y de New México a Puerto Rico.

5. Sin por ello obligarse a conceder beneficio alguno, las Partes dentro de sus recursos y posibilidades fiscales, procurarán promover el otorgamiento de becas o exenciones de matrícula para los estudiantes en intercambio que cualifiquen conforme la reglamentación vigente en cada institución.

E. DE LOS DERECHOS Y DEBERES DE LOS ESTUDIANTES

1. Los estudiantes seleccionados para el intercambio tendrán los mismos derechos y responsabilidades que la Universidad receptora establezca para sus propios estudiantes, debiendo cumplir con las leyes y reglamentos universitarios y estarán sujetos a las sanciones que se contemplen en caso de incumplimiento de estos. De ocurrir tal situación deberá informarse a la Universidad de Origen.
2. Los estudiantes recibirán los servicios disponibles y acostumbrados para los estudiantes en la Universidad receptora. De igual forma, tendrán que respetar todas las reglas y reglamentos de la Universidad receptora, o confrontar la suspensión sumaria del Programa de Intercambio. Los estudiantes de intercambio podrán optar a cualquier curso, excepto aquellos en los que se le otorga prioridad a los estudiantes regulares de la universidad receptora.
3. Al término de su estadía en la Universidad receptora, los estudiantes participantes en el Intercambio deberán regresar a su Universidad de origen para continuar su programa académico. Como norma un estudiante sólo podrá participar una vez en el programa de intercambio académico.
4. Toda actividad académica, o evento científico, en la cual se interese que participen estudiantes proveniente de cada una de las instituciones firmantes, se programarán de forma tal que permita a la Institución de Origen tramitar ante la autoridad competente, de ser requerido a ello por alguna legislación, las autorizaciones correspondientes para poder participar en dichas actividades.

F. RESPONSABILIDAD DE LAS INSTITUCIONES PARTICIPANTES

Cada Institución participante será responsable de:

1. Proveer sólo para la promoción y selección, y hasta la cantidad autorizada, de estudiantes que reúnan los requisitos establecidos por el Programa de Intercambio.
2. Revisar previo a su envío a la Institución Receptora todas las solicitudes de los estudiantes interesados, y remitir el expediente académico de aquellos que reúnan los requisitos para el Programa de Intercambio y que resulten seleccionados por la Institución de Origen.
3. Verificar que solamente se matriculen en el Programa estudiantes cuya participación pueda ser acreditada, como parte de los requisitos del grado académico que estén cursado en su Institución de Origen. Cada departamento debe preparar y gestionar la documentación pertinente para la convalidación de cursos de su respectiva universidad.

4. Mantener a la Institución Receptora informada de todos los detalles de la llegada de los estudiantes de intercambio.
5. Proveer a la Institución Receptora, con no menos de sesenta (60) días de antelación a la fecha acordada de inicio del curso de intercambio, los siguientes datos de los alumnos: Nombre, Nacionalidad, número de pasaporte, fecha expedición y vencimiento del mismo, dirección postal y física del mismo, información para contacto de emergencia de padres o custodio legal.
6. En ningún momento recomendar o seleccionar participantes que no disponga de cobertura de seguros suficientes para satisfacer las circunstancias establecidas en este Convenio.
7. Asegurarse de que los participantes adquieran el seguro médico/de salud ofrecido por la Institución Receptora, así como un seguro adicional que cubra evacuación médica y repatriación, y que dichos seguros cumpla con los requisitos de la Institución Receptora; bajo ningún concepto la Institución Receptora asumirá o será responsable por los costos relacionados con accidentes, enfermedades, evacuación médica o repatriación de los participantes del Programa de Intercambio.
8. Asegurarse que al finalizar cada semestre, el coordinador responsable de los estudiantes de intercambio enviará a la contraparte en la universidad de origen, una constancia o certificación oficial indicando los créditos y calificaciones obtenidas por cada estudiante de intercambio a fin de que éstos le sean convalidados al estudiante.

III. DISPOSICIONES FINALES

OCTAVA: VIGENCIA

Este convenio estará vigente desde el 1 de julio de 2019, hasta el 30 de junio de 2024.

NOVENA: MODIFICACIONES O ENMIENDAS

1. Este Convenio podrá ser renovado, ampliado y/o modificado si las partes lo solicitan, de mutuo acuerdo y por escrito, con al menos seis (6) meses de antelación a su vencimiento.
2. Salvo para las eventualidades específicas establecidas en este Convenio, para que cualquier modificación, alteración o extensión de términos de este Convenio sea válida, la misma tendrá que constar por escrito y ser autorizada por las partes firmantes previo a la realización del acuerdo u obligación que se interese introducir por primera vez a los términos de este Convenio.
3. La solicitud de renovación, ampliación y/o modificación se presentará ante el Rector o Presidente de la Universidad, según aplique. La misma deberá presentarse acompañada de un informe de evaluación, relativo a la ejecución del presente Convenio.
4. La modificación o resolución del presente Convenio podrá instarse, por escrito, en todo momento por cualquiera de las partes – sin perjuicio de las actividades

previamente concertadas las cuales continuarán hasta que finalicen – y será resuelta sobre la base del común acuerdo.

5. En caso de ampliarse o modificarse parte alguna del presente Convenio, salvo acuerdo al contrario, dichos cambios serán prospectivos y ambas partes se comprometen a culminar las actividades que ya se encuentren en ejecución.

DÉCIMA: RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Ambas partes podrán rescindir el presente acuerdo mediante notificación escrita con treinta (30) días de antelación a la fecha de resolución. Podrán cancelar el convenio de forma inmediata sin previo aviso cuando la otra parte contratada incurra en negligencia, incumplimiento o violación de alguna condición del presente convenio.

En caso de no renovarse el presente Convenio, ambas partes se comprometen a culminar las actividades que se encuentren en ejecución.

La resolución del Convenio, por cualquier causa, no afectará el desarrollo y culminación de los programas, proyectos o actividades que se encuentren en ejecución.

DÉCIMO PRIMERA: EXCLUSIVIDAD CONVENIO ESCRITO

El presente documento recoge la totalidad de los acuerdos y obligaciones pactadas entre a las partes para este Convenio, cualquier expresión representación o acuerdo verbal queda por la presente anulado y descartado.

Cualquier actuación en contravención de lo aquí expresado será nula y no generará obligación de clase alguna entre las instituciones o hacia cualquier tercero que interese actuar o beneficiarse de una modificación previo a su incorporación por escrito dentro de los términos de este Convenio.

Las partes acuerdan que los acápites o textos identificativos usados en cada cláusula son meramente para fines de referencia, y no implican, conceden, generan o suponen una obligación específica que vincule a las partes. Se declara que las mismas no son parte de este Convenio, y que no se usarán para interpretar, ni serán tomadas en consideración al interpretar, ninguna de las cláusulas de este convenio.

DÉCIMO SEGUNDA: USO DE LOGOS O MARCAS

Las partes se reservan todos los derechos sobre el nombre sellos, logos, escudo o cualquier marca de su Institución y – en general – sobre los derechos de propiedad industrial e intelectual, sin perjuicio del eventual uso que de ellos puedan hacer las partes, para cada convenio específico, y de mutuo acuerdo previo y por escrito.

En toda publicidad vinculada a cualquiera de las actividades amparadas por el presente Convenio Marco se deberá incorporar el logotipo de las partes. La utilización de los logotipos y en general los derechos de propiedad industrial de cada parte, se realizará siempre bajo la previa autorización de sus titulares.

La marca o el logotipo y distintivos de ambas partes se utilizará exclusivamente en la versión que facilite cada uno de ellos al otro, sin que se puedan alterar colores, formas o símbolos gráficos. Cualquier alteración de los logotipos, salvo previa autorización, supondrá una infracción de los derechos del titular de la marca.

Ambas entidades se comprometen a informarse mutuamente de los medios de publicidad en los cuales cualquiera de las partes utilice la marca o logotipo de la otra.

DÉCIMO TERCERA: DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

Las partes acuerdan que en los Convenios Específicos de colaboración se incluirán las estipulaciones que sean necesarias para regular lo relativo a propiedad intelectual que surja como resultado de la actividad conjunta de las partes, particularmente lo concerniente a patentes, certificados de invención, registros de modelo, marcas, entre otros similares y/o análogos, que pudieran llegar a derivarse de los trabajos de investigación.

La titularidad de las obras intelectuales o de investigación, que pudieran llegar a derivarse de los trabajos de investigación, se establecerá conforme aquí expresado y en atención a lo establecido en la reglamentación que regula estos aspectos en cada institución y las leyes vigentes en sus respectivos países; particularmente lo concerniente a patentes, certificados de invención, registros de modelos o de marcas, así como bajo cualquier otro mecanismos de inscripción similares y/o análogos. Cuando éstas son producto de un trabajo conjunto.

Las partes siempre compartirán la titularidad de los hechos. En todo momento las partes reconocerán a los investigadores su derecho de firmar como autores en todos aquellos documentos que legalmente correspondan.

Las partes acuerdan que el derecho de propiedad intelectual a utilizarse en la inscripción de derechos comunes será el correspondiente al lugar en donde se ejecute el objeto o proceso a ser registrado o donde más del cincuenta (50) por ciento del trabajo para logra el desarrollo del objeto o proceso a ser registrado se realice. No obstante, y salvo pacto o disposición legal al contrario, todo registro se hará a nombre de ambas instituciones y de los terceros que participen de la gestión que genere el objeto o proceso a ser registrado salvo que su reglamentación interna disponga de otra manera.

Respecto de los Proyectos de Investigación cada una de las partes se compromete a no difundir, bajo ningún aspecto, las informaciones científicas o técnicas en el desarrollo de los proyectos de investigación que se lleven a cabo. Los datos e informes obtenidos durante la realización de los proyectos conjuntos, así como los resultados finales, tendrán carácter confidencial.

Cuando una de las partes desee utilizar los resultados parciales o finales, en parte o en su totalidad, de una investigación para su publicación como artículo, conferencia, entre otros, deberá solicitar la conformidad de la otra parte por escrito, mediante carta certificada dirigida al responsable del seguimiento del proyecto. Las partes acuerdan que las autorizaciones se concederán de forma liberal siempre que la publicación interesada no afecte el desarrollo del proyecto(s) de investigación al cual se refiere la solicitud. Las publicaciones relativas a trabajos de investigación conjuntas dentro de este Convenio deberán ser aprobadas por los organismos correspondientes a cada institución y deberán mencionar que el trabajo se realizó como resultado del Convenio.

Cualquiera que sea el modo de difusión, se respetará siempre la mención de los/las autores/as del trabajo. En el caso de patentes, figurarán tanto los nombres de ambas instituciones como de los terceros que participen en calidad de inventores/as. En cualquier caso, se hará siempre referencia a que la investigación publicada o la patente generada surgen en función de una gestión generada bajo este Convenio.

DÉCIMO CUARTA: PROTECCIÓN DE INFORMACIÓN PERSONAL

Las partes manifiestan que cumplirán y se obligan de forma expresa a cumplir con las correspondientes legislaciones federales y estatales aplicables de cada parte, sobreprotección de Datos de Carácter Personal, comprometiéndose a dar un uso debido a los datos de tal naturaleza

que obtengan como consecuencia del desarrollo del presente convenio. Para ello ambas partes pactan que los datos personales del presente convenio puedan incorporarse a ficheros de titularidad de cada una de ellas con la única finalidad de proceder a la gestión adecuada del mismo. El ejercicio de los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición se podrá llevar a cabo en los términos establecidos en las correspondientes legislaciones nacionales.

DÉCIMO QUINTA: SOLUCIÓN DE DISPUTAS

Las partes manifiestan que la firma de este convenio y los compromisos contraídos en el mismo, son producto de su buena fe, por lo que realizarán todas las acciones necesarias para su debido cumplimiento; en caso de presentarse alguna discrepancia o diferencia de punto de vista sobre su interpretación, ésta será siempre resuelta de común acuerdo por las partes con el espíritu que las animó a suscribirlo.

De no solucionarse la diferencia particular las partes pueden dar por terminado este convenio sin necesidad de dilación adicional alguna; como tampoco se incurrirá en responsabilidad de clase alguna para actuar en tal sentido.

DÉCIMO SEXTA: FINANCIAMIENTO

Las partes aceptan y reconocen que en la eventualidad de que las partes puedan bajo este Convenio promover acuerdos dirigidos a co-financiar u obtener fuentes de financiamiento de los organismos nacionales o internacionales competentes en materia de cooperación universitaria y científica, en lo referente a la UPR/RUM ello queda sujeto a lo dispuesto en las leyes y reglamentos aplicables a la misma y que regulen este tipo de cooperación financiera.

DÉCIMO SEPTIMA: NO DISCRIMINACION

Ambas partes hacen constar que no habrá discriminación por razones de sexo, orientación sexual, raza, color, nacimiento, origen o condición social, impedimento físico o mental, creencias políticas o religiosas o status de veterano en las prácticas de selección y trato de estudiantes y personal docente en intercambio.

DÉCIMO OCTAVA: CUSTODIA DOCUMENTOS

Ambas partes se comprometen a ser custodios y conservar todos los documentos relacionados al presente Convenio, tales como informes, hojas de trabajo y asistencia y demás documentos, para que puedan ser examinados o copiados por la Oficina de Auditores Internos de la Universidad de Puerto Rico, por una firma de auditores externos contratados por la Universidad de Puerto Rico en sus intervenciones a la Universidad de Puerto Rico. Las auditorías se realizarán en fechas razonables durante el transcurso de los servicios o con posterioridad a los mismos, conforme las prácticas de auditoría generalmente reconocidas. Dichos documentos se conservarán por un período no menor de seis (6) años, o hasta que se efectúe la investigación antes indicada, lo que ocurra primero.

DÉCIMO NOVENA: RELEVO DE RESPONSABILIDAD

Cada una de las partes acuerda relevar y exonerar de responsabilidad a la otra parte de cualquier reclamación judicial y/o extrajudicial y de proveer indemnización por concepto de daños y perjuicios y/o angustias mentales o morales que pueda sufrir cualquier persona natural o jurídica, donde los daños y perjuicios aleguen haber sido causados por acciones, actuaciones u omisiones

negligentes, descuidadas y/o culposas de cada parte, sus agentes o empleados, cuando tales daños y perjuicios hubieran ocurrido total o parcialmente durante la realización de este Convenio.

VIGÉSIMA: NO VINCULACIÓN LABORAL

Los acuerdos que se reflejan en este convenio, y en los específicos que se firmen, tendrán siempre carácter administrativo y de ellos no se derivarán, en ningún caso, derechos u obligaciones de carácter laboral para con ninguna de las personas, independientemente de su carácter de docente o estudiante, que participen en alguno de los proyectos o intercambios establecidos bajo este convenio.

Ninguna actividad o programa que surja bajo este Convenio se considerará que crea vinculación alguna como agente, sociedad, o de empresa en común, entre las Partes, entendiéndose que todos los servicios a prestarse y las obligaciones a cumplir bajo este Convenio se realizan con el carácter de un contratista independiente de la otra parte.

Ninguna de las partes tiene el derecho, o está autorizado, a nombre o en presentación de la otra parte aquí compareciente, a contratar o en cualquier forma obligarla o comprometerla, tanto de forma directa como indirecta, excepto en los casos expresamente establecidos en este Convenio.

VIGÉSIMA PRIMERA: REGISTRO DEL CONTRATO

La Universidad de Puerto Rico se compromete a presentar copia de este contrato en la Oficina del Contralor, si tal requisito existiese, a tenor con lo dispuesto en la Ley Núm. 18 de 30 de octubre de 1975, según enmendada. Las partes aceptan y reconocen que en la eventualidad de que la Oficina del Contralor de Puerto Rico notifique algún reparo en torno al contenido del contrato, las partes tendrán un término de treinta (30) días para subsanarlo.

VIGÉSIMA SEGUNDA: CLÁUSULA DE LEY 127 DE 2004

Ambas Partes aceptan y estipulan que a tenor con la Ley 127 de 31 de mayo de 2004 ninguna prestación o contraprestación objeto de este contrato podrá exigirse hasta tanto el mismo se haya presentado para registro en la Oficina del Contralor conforme lo dispuesto en la Ley 18 de 30 de octubre de 1975, según enmendada.

VIGESIMA TERCERA: CONFLICTO DE INTERÉS

Ambas partes acuerdan que no existirá conflicto de interés entre estas y de surgir notificarán a la otra parte en un periodo no mayor de treinta (30) días.

VIGÉSIMA CUARTA: CLÁUSULA DE CUMPLIMIENTO DE LA LEY 2 DEL 4 DE ENERO DE 2018, CÓDIGO ANTICORRUPCIÓN PARA EL NUEVO PUERTO RICO

Ambas partes hacen constar que ningún empleado o funcionario de la UPR tiene interés pecuniario, directo o indirecto en la otorgación de este convenio a tenor con lo dispuesto la Ley Núm. 2 del 4 de enero de 2018. De igual manera, el funcionario que representa a la UPR en este acto certifica que no tiene ningún tipo de interés pecuniario en la realización del mismo.

Ambas partes aceptan que conocen y actuarán conforme a las normas éticas de su profesión y bajo éstas asumen la responsabilidad por sus acciones.

VIGÉSIMA QUINTA:

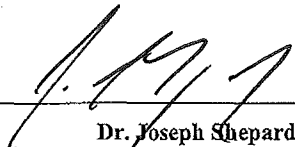
Por ser un convenio suscrito con una institución del extranjero de la Universidad de Puerto Rico, dispone de treinta (30) días para depositar este documento en la Oficina del Contralor, conforme lo dispuesto en la Ley 18 de 30 de octubre de 1975, según enmendada.

OTORGAMIENTO

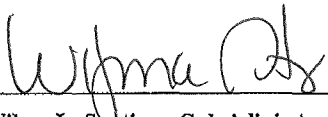
Leído el presente instrumento, enteradas las partes del contenido y alcance de cada una de sus cláusulas e indicando que en su celebración no existe dolo, mala fe o cualquier otro motivo que vicie su consentimiento, lo firman de conformidad, conservando cada una de ellas dos (2) ejemplares.

WESTERN NEW MEXICO UNIVERSITY

UNIVERSITY OF PUERTO RICO



Dr. Joseph Shepard
President WNMU



Wilma L. Santiago Gabrielini, Arch.
Interim Rector UPR-RUM

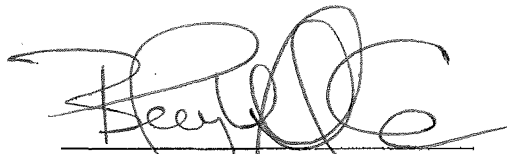
1000 W. College Ave. Silver City, NM 88062
School of Business, WNMU
Silver City, NM 88062

Postal Address
University of Puerto Rico
Mayagüez Campus
PO Box 9000
Mayagüez, P.R. 00681-9000

In Silver City, New México
____ of ____ of 2019.

In Mayagüez, Puerto Rico
17 of junio of 2019.


Recommended by:




Dra. Betsy Morales Caro
Dean of Academic Affairs

N/A

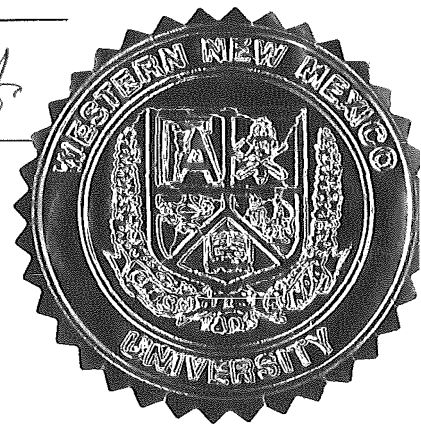
Vo.Bo.: Darik Y. Cruz Martínez, Esq. LL.M.
Associate Dean of Research and Graduate
Affairs



Vo.Bo.: David González, Ph.D.
Interim Dean of the College of
Business Administration



Vo. Bo.: Jonathan Muñoz Barreto, Ph.D.
Director of the Office of Graduate Studies



ADDENDUM

GENERAL COLLABORATION AGREEMENT

On the one hand, WESTERN NEW MEXICO UNIVERSITY, which will be hereinafter be referred to as WNMU, represented in this act by its President, Dr. Joseph Shepard, ~~of Albuquerque, New Mexico, and resident of Silver City, New Mexico~~, who appears by the authority of the document entitled "Western New Mexico University Board of Regent's Policy Manual, approved and adopted, by the Board of Regents of Western New Mexico University this revised edition effective September, 24 2012 (last update: May 10, 2018)"; and that from now on it will be called WNMU.

On the other hand, THE UNIVERSITY OF PUERTO RICO, MAYAGÜEZ CAMPUS, an institutional unit of the University of Puerto Rico, a public corporation created by Act No. 1 of January 20, 1966, as amended, represented in this act by its Acting Chancellor, Wilma Santiago Gabriellini Arch., ~~6816 San Juan, Puerto Rico, 00926, P.R.~~, who appears with the corresponding authorization of the President of the University of Puerto Rico, Dr. Jorge Haddock Acevedo; and that from now on it will be called UPRM.

DECLARE

They are Autonomous Institutions of Higher Education constituted by a community of professors, students and administrative officials, dedicated to teaching, research, social justice, academia, analysis, artistic creation and dissemination of knowledge.

That within the framework of this General Agreement of Academic Collaboration and Exchange that both the UPRM and WNMU, institutions of higher education, wish to establish the specific bases to carry out academic, scientific and cultural experiences among their professors, students and administrative personnel.

To this effect, they have decided to conclude a General Agreement on Academic, Scientific and Cultural Collaboration according to the following clauses:

I. GENERAL DISPOSITIONS

FIRST. UPRM and WNMU will join efforts to increase their academic collaboration to favor the development of teaching, research and extension in those areas in which both have a clear interest.

SECOND. UPRM and WNMU will establish a regular mechanism of collaboration, which is the formulation of specific projects. These collaborative projects must specify the goals, the objectives, the human and financial resources, the sources of the mentioned above and the monitoring and evaluation mechanisms, in order to guarantee the execution of the same. The Nominating Authority of each institution must sign any specific agreement.

THIRD. The collaboration between both universities will be specially established in the following fields:

1. Exchange of Teachers and Students (undergraduates and graduates).
2. Organization of Seminars, Cycles of Conferences and Exchanges of Knowledge.
3. The possibility of creating and offering courses between both educational institutions after having complied with the corresponding academic, institutional and regulatory processes.
4. Exchange of books, publications and mutual information.
5. Exchange of Information and Experiences in Specific Research fields and in the Training of Researchers.
6. Cultural exchange activities.

FOURTH. In order to administer this Agreement and establish the specific arrangements for each program subjected to it, the following steps should be followed:

1. Each university will have a Coordinator or Coordinating Board responsible for defining and organizing the specific agreements between both universities. In the event that a Coordinating Board is constituted, it will be composed of at least two representatives of each of the signatory entities.
2. Both parties, by mutual agreement, will meet periodically to carry out proposals for concrete collaboration activities.
3. Any communication related to this Framework Agreement will be referred by written or by electronic mail, with a receipt of acknowledgment to the interested party as expressed here, the same being effective upon receipt by any of the two methods:

When the Recipient is the UPRM it will be addressed to:

Official Name: David González, Ph.D , **Interim Dean of Business Administration of the UPRM**

Postal Address: UPR/RUM/RUM MAYAGÜEZ, EXCHANGE PROGRAMS,
CALL BOX 9000 MAYAGÜEZ, PR 00681-9000

Email: decano.adem@uprm.edu

When the Recipient is WNMU, it will be addressed to:

Official Name: Dr. Miguel A. Vicéns, **Associate Dean of the Business School of WNMU**

Address: 1000 W. College Ave. Silver City, NM 88062, School of Business,
Western New Mexico University, Silver City, NM 88062.

Email: Miguel.Vicens@wnmu.edu

When Communication is related to a Specific Agreement created under this Framework Agreement, it will be referred through the methods mentioned above, to the higher authorities of the UPRM and WNMU. As well as the corresponding Dean or Director of the Department or Faculty subject to the Specific Agreement, for them to evaluate and recommend it to the corresponding nominating authorities.

II. ASPECTS RELATED TO FACULTY

FIFTH. The present agreement establishes the bases to carry out the exchange of teaching staff, members of both universities' faculties, with the purpose of strengthening both the theoretical and practical knowledge in their areas of study or any other that the parties share.

SIXTH. Both parties highlight that it will be governed according to the following stipulations:

1. Each of the parties will nominate the teaching staff that wishes to participate in this Exchange Program and who will be selected according to the procedures and requirements established by each of the signatory Universities.
2. The exchange period will be established according to the academic project for a period of five (5) years.
3. The participating teaching staff will pay their travel, and accommodation expenses, meals and transportation during their stay for the development of the scheduled work, unless these expenses are included in any scholarship. The host university will give support and guidance on accommodation, meals and trips.
4. In case of the receiving University using the services of a visiting professor for teaching or administrative tasks, it must remunerate them in an identical manner to its regular employees and must give notice of these tasks to the University of Origin, so that it complies with the applicable regulatory procedures.
5. The departments will determine the two (2) participating professors.
6. The exchange of researchers will preferably be carried out with those who can work with people or groups from the receiving university in specific projects, for which an appropriate program will be elaborated. The universities will provide the researchers with the necessary facilities for the proper development of their mission.
7. Publications related to research investigations carried out within the framework of this Agreement, must be approved by the corresponding bodies of each University and must mention the work was carried out because of the Agreement. The ownership of the intellectual or research property will be established based on the regulations delimited in each university. If these are the product of joint work, both parties will share the ownership of the rights. At all times, the parties will recognize the investigators' right to sign as authors in all the documents that legally correspond to them.
8. The ownership of the data generated by the universities for research purposes should be included to the professors and students with active participation (the same will be established and accredited by the professor prior to beginning the work or assigned research) in the research.
9. The specific collaboration agreements will include stipulations that are necessary to regulate the intellectual property that may result because of the joint activity of both parties, particularly regarding patents, invention certificates, model registrations, trademarks, among others similar and/or equivalents that could come to derive from the research works.
10. Any academic activity, or scientific event, in which there is interest in the participation of teaching staff, from each of the signatory institution, will be developed in such a way as to allow the receiving institution to process, if required by applicable legislation, the authorizations corresponding to the competent authority, to participate in these activities.

STUDENT EXCHANGE

III. ASPECTS RELATED TO STUDENT EXCHANGE:

SEVENTH. The present agreement establishes the bases to carry out an exchange of students at the undergraduate and postgraduate level; including internships and professional practices, in order to strengthen and expand their academic training, for which the following is determined:

A. THE EXCHANGE CALENDAR

The program will be developed during the academic periods and the academic year from July 1, 2019 to June 30, 2024. These periods may be modified from time to time through a written amendment to the Specific Agreement.

B. THE GENERAL REQUIREMENTS

To participate in the Student Exchange Program, candidates must meet the following requirements:

1. Students participating in the Program may be students of any discipline.
2. The participating students must comply with the requirements of the host institution, as agreed in the work program.
3. To register the courses, the exchange students must have approved the established requirements and have the written approval of their home university and the confirmation of the counterpart at the receiving university.
4. Be a full-time student at the university of origin and be in the second, third or fourth year of the undergraduate program or the second or third semester of a graduate study program.
5. To be able to participate in the Exchange Program, the candidate must provide evidence of a satisfactory academic record in their Institution of Origin. This means having a general academic index of no less than B, or no less than 3.00 or an equivalent level of academic achievement according to the scale used by their Home Institution to classify the academic achievement of its students.
6. Submit a formal application, which must include one (1) official certification of the approved courses, two (2) letters of recommendation and a justification prepared by the interested party in which they state why they are interested in participating in the program. The home university will determine if the student must complete other documents before being accepted into the program.
7. Students will pay the cost of tuition, student fees and health insurance at the receiving university and will pay the amount established for national students or resident students (UPRM). They must also obtain, before leaving for the exchange, an accident and repatriation insurance that covers them in the country where the exchange will take place.
8. As a rule, the UPRM and WNMU will admit exchange students as exchange students, not aspiring to an academic degree at the end of the exchange. These exchange students must enroll at least twelve (12) credits at the undergraduate level and nine (9) credits (these nine (9) do not include the thesis and / or project credits, unless there is a written agreement or formal communication by writing between both universities) at the graduate level. Exceptionally, another academic load may be considered, for which the consent of the two universities must be mediated.
9. Both students and professors participating in the program must comply with the immigration regulations of the host country and with the rules and regulations of the Receiving Institution, since any contravention may result in the termination of their status as a visitor at the institution reception.
10. All expenses for tuition, transportation, accommodation, food or activities, both their own and those outside the official exchange program, will always be covered by the participating student and none of the participating institutions will be responsible for their coverage.

C. PROGRAM OF STUDIES AND COURSE VALIDATION

1. The universities will develop a system of credit equivalency to attend the participating students.
2. The exchange of students will be adjusted to the academic calendar of each Institution and may have duration of one semester or a full academic year, or a shorter duration when the academic program so establishes, prior agreement between both institutions.
3. The UPRM's agreements for the exchange of students must establish the relationship between the courses taken by the students, the requirements of the degree they are studying and the criteria for selection, validation and authorization, as well as identifying the official specifically responsible for authorizing the taking of courses.

D. FINANCIAL ASPECTS

1. Students will be in charge of the Travel expenses.
2. Students will be in charge of accommodation costs, either through personal resources, scholarships or grants conceded by national or international foundations.
3. The costs of registration will be charged to the participant and will be charged (quoted) based on the rates established by the institution from which it comes (As determined in accordance with the provisions of Certificate 23 (2011-2012) of the JS).
4. Once accepted into the program, the cost of medical insurance will be paid by the participant. It will be necessary to acquire the insurance at the time the exchange is being offered by the Receiving Institution and according to its current regulations. Likewise, and before leaving for the exchange, the participant must have insurance for medical evacuation and for emergency return to the jurisdiction of initial origin; understand from Puerto Rico to New Mexico and from New Mexico to Puerto Rico.
5. The parties, without forcing themselves to grant any benefit and within their resources and fiscal possibilities, will seek to promote the granting of scholarships or tuition exemptions for exchange students who qualify according to the regulations in force in each institution.

E. STUDENTS' RIGHTS AND DUTIES

1. The selected students for the exchange program will have the same rights and responsibilities that the receiving University establishes for their own students. They will have to comply with the university laws and regulations and will be subject to the sanctions contemplated in case of non-compliance. Should such a situation occur, the University of Origin must be informed.
2. Students will receive available and customary services for students at the receiving University. Likewise, they will have to respect all the rules and regulations of the receiving University or face the suspension of the Exchange Program. Exchange students may opt for any course, except those in which priority is given to regular students of the receiving university.
3. Upon completion of their stay at the host University, students participating in the Exchange must return to their home University to continue their academic program. As a rule, a student may only participate once in the academic exchange program.
4. Any academic activity, or scientific event, in which students from each of the signatory institutions are interested, will be programmed in such a way as to allow the Institution of Origin to process before the competent authority, if required to do so by any legislation, the corresponding authorizations to participate in said activities.

F. RESPONSIBILITY OF THE PARTICIPATING INSTITUTIONS

Each participating institution will be responsible for:

1. Providing only for the promotion and selection, and only up to the authorized, number of students who meet the requirements established by the Exchange Program.
2. Prior to sending to the Receiving Institution, review all the applications of interested students, and send the academic record of those who meet the requirements for the Exchange Program and who are selected by the Home Institution.
3. Verify that only students, whose participation can be accredited, are enrolled in the Program as part of the academic degree requirements that are taken at their Home Institution. Each department must prepare and manage the pertinent documentation for the validation of courses of their respective university.
4. Keep the Receiving Institution informed of all the details of the arrival of exchange students.
5. Provide the Receiving Institution, with no less than 60 days prior to the agreed date of the beginning of the exchange program, the following data of the students: Name, Nationality, passport number, date of issue and expiration thereof, postal and physical address, information of parents or legal custodian for an emergency contact.
6. At no time recommend or select participants who do not have sufficient insurance coverage to satisfy the circumstances established in this Agreement.
7. Ensure that participants acquire health/medical insurance offered by the Receiving Institution, as well as additional insurance covering medical evacuation and repatriation, and that said insurance complies with the requirements of the Receiving Institution; under no circumstances shall the Receiving Institution assume or be liable for costs related to accidents, illnesses, medical evacuation or repatriation of participants of the Exchange Program.
8. Ensure that, at the end of each semester, the coordinator responsible for exchange students will send to the counterpart at the university of origin, a certificate or official certification indicating the credits and grades obtained by each exchange student so that they are validated to the student.

III. FINAL DISPOSITIONS

EIGHT. VALIDITY:

This Agreement will have a validity from July 1, 2019 to June 30, 2024.

NINTH. MODIFICATIONS OR AMENDMENTS

1. This Agreement may be renewed, extended and/or modified if the parties so request, by mutual agreement and in writing, at least six (6) months prior to its expiration.
2. Except for the specific eventualities established in this Agreement, in order for any modification, alteration or extension of the terms of this Agreement to be valid, it must be in writing and authorized by the signatory parties prior to the execution of the agreement or obligation Interested in introducing for the first time the terms of this Agreement.
3. The request for renewal, extension and/or modification must be submitted to the Rector or President of the University, as applicable. It must be accompanied by an evaluation report, related to the execution of this Agreement.

4. The modification or resolution of this Agreement may be requested, in writing, at any time by any of the parties - without prejudice to previously agreed activities, which will continue until they are completed - and will be resolved based on the common agreement.
5. Should any part of this Agreement be extended or modified, unless otherwise agreed, such changes shall be prospective to both parties compromising to complete the activities that are already in execution.

TENTH. RESOLUTION OF THE CONTRACT

Both parties may terminate this agreement by written notification thirty (30) days prior to the resolution date. They may cancel the agreement immediately without prior notice when the other contracting party incurs negligence, breach or violation of any condition of this agreement.

In case of the Agreement not being renewed, both parties compromise to complete the activities that are in execution.

The resolution of the Agreement, for any reason, will not affect the development and completion of the programs, projects or activities that are in execution.

ELEVENTH: EXCLUSIVITY WRITTEN AGREEMENT

This document includes all the agreements and obligations agreed between the parties in relation to this Agreement; therefore, any expression, representation or verbal agreement is hereby annulled and discarded.

Any action in contravention to what is expressed here shall be invalid and will not create any obligation of any kind between the institutions or any third party interested in acting, or benefiting, from a modification prior to its incorporation in writing within the terms of this Agreement.

The parties agree that the sections or identifying texts used in each clause are merely for reference purposes, and do not imply, grant, or generate a specific obligation that binds the parties. It is hereby declared that they are not part of this Agreement, and that they will not be used to interpret, nor will they be taken into consideration when interpreting, any of the clauses of this agreement.

TWELFTH: USE OF LOGOS OR MARKS

The parties reserve all rights over the name stamps, logos, coat of arms or any mark of their Institution and - in general - the rights to industrial and intellectual property, without prejudice to the possible use of them by the parties, for each specific agreement, and by mutual agreement in advance and in writing.

Any advertising linked to any of the activities covered by this Framework Agreement must incorporate the logo of the parties. The use of the logos and, in general, the industrial property rights of each party, will always be carried out with the prior authorization of their owners.

The brand or logo and badges of both parties will be used exclusively in the version that each party facilitates to the other and without being able to alter colors, shapes or graphic symbols. Any alteration of the logos, unless prior authorization, will mark an infringement of the rights of the owner of the brand.

Both entities compromise to inform each other of the means of advertising in which either party uses the brand or logo of the other.

THIRTEENTH: INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

The parties agree that the Specific Collaboration Agreements will include stipulations that are necessary to regulate the intellectual property that may arise as a result of the joint activity of the parties; particularly regarding patents, invention certificates, model registrations, marks, among others that could come to derive from the research works.

The ownership of the intellectual or research works, which may be derived from the research work, will be established as expressed herein and in accordance with the provisions of the regulations that regulate these aspects in each institution and the laws in force in their respective countries, particularly concerning patents, invention certificates, model or trademark registrations, as well as under any other similar and / or similar registration mechanisms. When these are the product of a joint work,

The parties agree that the right of intellectual property to be used in the registration of common rights will correspond to the place where the object or process to be registered is executed, or where more than 50 percent of the work to achieve the development of the object or process to be registered is carried out. However, unless otherwise agreed, or by legal provision, all registrations will be made in the name of both institutions and third parties that participate in the management that generates the object or process to be registered, unless its internal regulations provide otherwise.

With respect to the Research Projects, each of the parties compromises not to disseminate, under any aspect, the scientific or technical information in the development of the research projects that are carried out. Data and reports obtained during the execution of the joint projects, as well as the results, will be confidential.

When one of the parties wishes to use an investigation's partial or final results, in part or in its entirety, for publication as an article, in a conference or among others, it must request the agreement of the other party in writing, by certified mail and addressed to the person responsible for the monitoring of the project. The parties agree that the authorizations will be granted liberally, provided that the publication does not affect the development of the research project(s) to which the request refers. The publications related to joint research works within this Agreement must be approved by the corresponding organisms of each institution and must mention that the work was done as a result of the Agreement.

Whatever the mode of dissemination, the mention of the work's authors will always be respected. In the case of patents, both institution's names and the third parties that participate as inventors will be included. In any case, reference will always be made to the fact that the published research or the generated patent arises in function of a management generated under this Agreement.

FOURTEENTH: PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION

The parties declare they will comply and expressly bind themselves to comply with the applicable federal and state laws of each party, overprotection of Personal Data, compromising to make due use of the data obtained as a result of the development of the present agreement. Both parties agree

that the personal data of this agreement may be incorporated into files owned by each of them with the sole purpose of proceeding the proper management of the same. The exercise of access rights, rectification, cancellation and opposition may be carried out in the terms established in the corresponding national legislations.

FIFTEENTH: DISPUTE SETTLEMENT

The parties declare that the signing of this agreement and the commitments made in it are a product of their good faith, so they will take all the necessary actions for their due compliance. In case of any discrepancy or difference of point of view on its interpretation, it will always be resolved by mutual agreement by the parties with the spirit that encouraged them to sign it.

If the particular difference is not resolved, the parties may terminate this agreement without any additional delay; nor shall any responsibility be incurred to act in that sense.

SIXTEENTH: FINANCING

The parties accept and acknowledge that in the event that the parties may, under this Agreement, promote agreements aimed at co-financing or obtaining sources of funding from national or international organizations aligned with university and scientific cooperation, in relation to the UPR / RUM, it is subject to the provisions of the laws and regulations applicable to it and to regulate this type of financial cooperation.

SEVENTEENTH: DO NOT DISCRIMINATE

Both parties state that there will be no discrimination based on sex, sexual orientation, race, color, birth, origin or social status, physical or mental disability, political or religious beliefs or veteran status in the selection and treatment of students and teaching staff in exchange.

EIGHTEENTH: DOCUMENT CUSTODY

Both parties compromise to be custodians and keep all documents related to this Agreement, such as reports, worksheets, assistance and other documents, so that they can be examined or copied by the Office of Internal Auditors of the University of Puerto Rico, by a firm of external auditors hired by the University of Puerto Rico in their interventions to the University of Puerto Rico. The audits will be conducted on reasonable dates during the course of the services or subsequent to them, in accordance with generally recognized auditing practices. Said documents shall be kept for a period of not less than six (6) years, or until the above-mentioned investigation is carried out, whichever occurs first.

NINETEENTH: RELEVANCE OF LIABILITY

Each of the parties agrees to relieve, and exempt from liability, the other party from any legal and/or extrajudicial claim and to provide compensation for damages and/or mental or moral anguish that may be suffered by any natural or legal person, where the damages were alleged to have been caused by actions, negligence, careless and/or negligent omissions of each party, its agents or employees, when such damages and losses have occurred totally or partially during the realization of this Agreement.

TWENTIETH: NO LABOR LINK

The agreements reflected in this agreement, and in the specific ones that are signed, will always have an administrative nature and from them, in no case, will not be derived the rights or obligations

of a labor nature for any of the persons, regardless of their nature as teacher or student participating in any of the projects or exchanges established under this agreement.

No activity or program arising under this Agreement shall be deemed to create any linkage as an agent, partnership, or joint venture between the Parties, it being understood that all services to be rendered and the obligations to be fulfilled under this Agreement are carried out with the character from an independent contractor of the other party.

Neither party has the right, or is authorized, in the name or in presentation of the other party hereby appearing, to contract or, in any way, obligate or engage it, either directly or indirectly, except in the cases expressly established in this Agreement.

TWENTY-FIRST: REGISTRATION OF THE CONTRACT

The University of Puerto Rico compromises to present a copy of this contract in the Office of the Comptroller, if such a requirement exists, in accordance with the provisions of Act No. 18 of October 30, 1975, as amended. The parties accept and acknowledge that in the event that the Office of the Comptroller of Puerto Rico notifies some objection regarding the content of the contract, the parties will have a term of thirty (30) days to correct it.

TWENTY-SECOND: LAW 127 OF 2004 CLAUSE

Both Parties accept and stipulate that pursuant to Law 127 of May 31, 2004, no benefit or consideration subject to this contract may be required until it has been presented for registration in the Office of the Comptroller in accordance with the provisions of Law 18 of October 30, 1975, as amended.

TWENTY-THIRD: CONFLICT OF INTEREST

Both parties agree that there is no conflict of interest arise between them. If a conflict of interest arise between them, then the party with conflict will notify the other in a period not exceeding thirty (30) days.

TWENTY-FOURTH: COMPLIANCE CLAUSE WITH LAW NUMBER 2 OF JANUARY 4, 2018, ANTICORRUPTION CODE FOR A NEW PUERTO RICO

Both parties state that no UPR employee or official has a pecuniary interest, direct or indirect, in the granting of this agreement in accordance with Law 2 of January 4, 2018. Similarly, the official who represents the UPR in this act certifies that it has no type of pecuniary interest in carrying it out.

Both parties accept they know and act in accordance with the ethical standards of their profession and under these, assume responsibility for their actions.

TWENTY-FIFTH:

Since it is an agreement signed with a foreign institution from the University of Puerto Rico, they will have thirty (30) days to deposit this document in the Office of the Comptroller, in accordance with the provisions of Law 18 of October 30, 1975, as amended.

GRANT

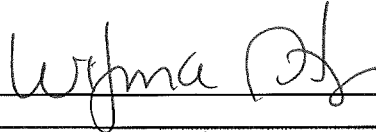
After having read this instrument, knowing the parts of the content and scope of each of its clauses and indicating that in its conclusion there is no intent, bad faith or any other reason that vitiates their consent, they sign it in accordance, keeping each of them two (2) copies.

WESTERN NEW MEXICO
UNIVERSITY

UNIVERSITY OF PUERTO RICO



Dr. Joseph Shepard
President
Western New Mexico University



Wilma L. Santiago Gabrielini, Arch.
Interim Rector
University of Puerto Rico,
Mayaguez Campus

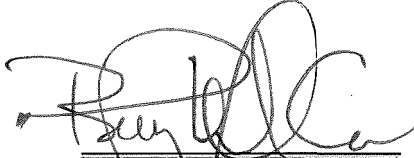
1000 W. College Ave. Silver City,
NM 88062
School of Business, WNMU
Silver City, NM 88062

Postal Address
University of Puerto Rico
Mayagüez Campus
PO Box 9000
Mayagüez, P.R. 00681-9000

In Silver City, New México
_____ of _____ of 2019.

In Mayagüez, Puerto Rico
17 of June of 2019.

Recommended by:



Dra. Betsy Morales Caro
Dean of Academic Affairs
University of Puerto Rico
Mayagüez Campus



David González, Ph.D.
Interim Dean of the College of
Business Administration
University of Puerto Rico
Mayagüez Campus

N/A

Darik Y. Cruz Martínez, Esq. LLM
Associate Dean of Research and
Graduate Affairs
University of Puerto Rico
Mayagüez Campus



Jonathan Muñoz Barreto, Ph.D.
Director of the Office of
Graduate Studies
University of Puerto Rico
Mayagüez Campus

